



| CALIFICACIÓN | RECLAMACIÓN |
|--------------|-------------|
| | |
| Firma | Firma |

ESPACIO
RESERVADO
PARA
LA
UNIVERSIDAD

PEGUE AQUÍ LA CABECERA ANTES DE ENTREGAR EL EXAMEN

OPCIÓN A

Corria o ano de 337, no século IV, e um outono duro e frio assolava a Europa. Reza a lenda que um cavaleiro da Gália, chamado Martinho, tentava regressar a casa quando encontrou a meio do caminho, durante uma tempestade, um mendigo que lhe pediu uma esmola. O cavaleiro, que não tinha mais nada consigo, retirou das costas o manto que o aquecia, cortou-o ao meio com a espada e deu-o ao mendigo. Nesse momento, a tempestade desapareceu e um sol radioso começou a brilhar. O milagre ficou conhecido como “o verão de São Martinho”. Desde então, por altura de novembro, o ríspido tempo de outono vai embora e o sol ilumina-se no céu, como aconteceu quando o cavaleiro ofereceu o manto ao mendigo.

É por causa desta lenda que, todos os anos, festejamos o Dia de São Martinho a 11 de novembro. O famoso cavaleiro da história era um militar do exército romano que abandonou a guerra para se tornar num monge católico e fazer o bem.

São Martinho foi um dos principais religiosos a espalhar a fé cristã na Gália (a atual França) e tornou-se num dos santos mais populares da Europa. Diz-se que protege os alfaiates, os soldados e cavaleiros, os pedintes e os produtores de vinho. Foi a 11 de novembro que São Martinho foi sepultado na cidade francesa de Tours, a sua terra natal, e é por esse motivo que a data foi a escolhida para celebrar o Dia de São Martinho. Além de Portugal, também outros países festejam este dia. Em França e Itália, à semelhança do que fazemos cá, comem-se castanhas assadas. Já em Espanha, faz-se a matança de um porco, e na Alemanha acendem-se fogueiras e organizam-se procissões.

in: <https://visao.sapo.pt/> (adaptação)

Cuestiones:

1. Traduzca el texto desde “São Martinho foi um dos principais religiosos (...)” hasta “(...) e organizam-se procissões”. (Hasta un máximo de 7 puntos).
2. Responda si las siguientes afirmaciones contenidas en el texto son verdaderas o falsas. (Hasta un máximo de 3 puntos, 0'5 por pregunta):
 1. São Martinho é o protagonista duma famosa lenda cristã. V F
 2. São Martinho teve piedade dum mendigo e dividiu o seu manto com ele. V F
 3. Segundo a lenda, a generosidade de São Martinho provocou uma mudança no tempo atmosférico. V F
 4. O “verão de São Martinho” tem lugar no mês de agosto. V F
 5. São Martinho era um filósofo de origem grega que adotou a fé cristã. V F
 6. A festa de São Martinho celebra-se em diferentes países da Europa. V F

Os dias ásperos do longo inverno encurtam os diálogos, derrubam o bom humor e levam a certo isolamento. A pele está mais branca, a gripe chata não passa, e todos os livros que estavam na lista já foram lidos. A vida segue, mesmo sem o sol. E lidar com dias curtos e com o anoitecer antes das cinco da tarde torna as emoções nebulosas. Falta de energia, pouco contacto social, maior cansaço matinal e indiferença fazem parte do ritmo de desconforto na “estação escura”. A gravidade dos sintomas distingue uma tristeza comum do inverno da depressão. Esta depressão de inverno poder afetar a vida cotidiana, familiar e profissional.

Para não se entregar à nostalgia dos distantes dias quentes, os alemães se valem de uma série de estratégias. Antes da chegada do inverno, alguns se preparam com suplementos vitamínicos e compram lâmpadas que imitam a luz natural para usar em casa ou no escritório. Perante a tendência natural de se recolher e se entregar à apatia, o segredo é sair de casa apesar do frio. Para aproveitar o inverno, não faltam opções. Além de esquiar ou viajar para regiões alpinas, também vale sair uma tarde para tomar um chá quente com amigos. É com eles que muitas horas do inverno serão gastas com jogos de tabuleiro. E se a opção for ficar em casa, basta encher a banheira com água quente e óleos aromáticos.

No primeiro raiozinho de sol de verdade, os seres recolhidos vestirão os casacos, luvas, gorros e botas às pressas para aproveitar a rara aparição, acompanhados de um bom gelado. Essa é uma relação difícil. Logo o sol vai embora e os navegantes se escondem atrás das frestas das janelas verificando a previsão do tempo semanal, na esperança de que logo a luz solar venha para ficar.

Karina Gomes, *Alemanices* (adaptação)

Cuestiones:

3. Traduzca el texto desde “Para não se entregar à nostalgia (...)” hasta “(...) com água quente e óleos aromáticos”. (Hasta un máximo de 7 puntos).
4. Responda si las siguientes afirmaciones contenidas en el texto son verdaderas o falsas. (Hasta un máximo de 3 puntos, 0'5 por pregunta):
 1. As baixas temperaturas podem ter um impacto no nosso estado anímico. V F
 2. Segundo o texto, as pessoas não costumam ler muitos livros durante os meses inverniais. V F
 3. A autora propõe algumas estratégias contra a depressão de inverno. V F
 4. Os suplementos vitamínicos e a luz artificial podem ajudar a aguentar a escassez de dias de sol. V F
 5. Se não for absolutamente necessário, os alemães não costumam sair de casa durante o inverno. V F
 6. O primeiro raio de sol pode ser um bom pretexto para comer um gelado. V F